

**SFIGMOMANOMETRI  
SPHYGMOMANOMETERS  
TENSIOMETRES  
BLUTDRUCKMESSGERÄTE  
ESFIGMOMANOMETROS  
ESFIGMOMANMETROS  
ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΑ****مقاييس ضغط الدم**

**IT** E' necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

**EN** All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

**FR** Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

**DE** Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

**ES** Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

**PT** É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

**EL** Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

**AR** يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زودنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها.

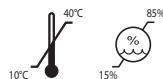
**REF** **CM-1621 (GIMA 32704)**  
**CM-3003 (GIMA 32713 - 32714)**



Shanghai Caremate Medical Device Co., Ltd.  
Building 4, No. 281 HongAn Road, Zhujing Town Jinshan,  
201503 Shanghai, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA  
Made in China



MedPath GmbH  
Mies-van-der-Rohe-Strasse 8, 80807 Munich, Germany



**Gima S.p.A.**  
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)



## CARACTERÍSTICAS

Desejamos agradecer-Vos por ter adquirido um esfigmomanômetro de exactidão GIMA.

Todos os esfigmomanômetros GIMA são produzidos com materiais de alta qualidade e garantem, se mantidos em perfeita eficiência através de controlos periódicos de calibração, total confiabilidade e exactidão, mesmo depois de vários anos.

De fato a nossa linha de esfigmomanômetros oferece os mesmos padrões qualitativos seja nos modelos profissionais que naqueles para o uso doméstico. O esfigmomanômetro que Você comprou é conforme com a diretiva 93/42/CEE.

## PRESCRIÇÕES



Note-se que um aparelho para medir autonomamente a pressão arterial não substitui as visitas periódicas no médico, e que só o médico tem a capacidade de analisar exactamente os valores medidos.

## ESFIGMOMANÔMETRO

A pressão arterial é muito influenciada em situações de tensão nervosa ou de cansaço físico, **portanto é aconselhável efetuar a medida em condições de repouso seja físico que mental**, (recomenda-se estar relaxado por pelo menos 15 minutos antes da medição) mantendo a posição sentada ou deitada e não com as pernas cruzadas, e, se possível, sempre na mesma hora do dia, longe das refeições.

Os pacientes não deveriam ter sido expostos a mudanças de temperatura, nem comer ou fumar por pelo menos 30 minutos antes de fazer a medição.

Recomenda-se de **não mecher-se** e não fale **durante as fases da medida** e de não vestir roupas que, comprimindo o braço, possam limitar a circulação sanguínea.

A pressão varia durante o dia: é mais baixa de manhã e mais alta de tarde, mais baixa no verão e mais alta no inverno.

Uma recomendação é que 5 minutos devam decorrer antes de cada medição.

Não permita que um manguito de pressão arterial permaneça no paciente por mais de 10 minutos quando inflado acima de 10 mmHg. Isso pode causar angústia ao paciente, perturbar a circulação sanguínea e contribuir para a lesão do nervo periférico.

## INSTALAÇÃO

A primeira coisa a ser feita depois de ter aberto a embalagem é controlar as peças e partes que compõe o produto; verificar a existência de todos os componentes necessários e que os mesmos estejam em perfeitas condições. Aplicar a manga sobre o antebraço esquerdo nu, 2-3 cm acima da dobra do cotovêlo e apoiar o braço mantendo-o na mesma altura do coração.

Feche a braçadeira utilizando a cinta específica. O manguito deve ser aplicado de maneira uniforme e confortável, mas não muito apertado.

**Se não especificamente indicado todos os esfigmomanômetros GIMA possuem manga para adultos, se pedido são disponíveis mangas para obesos, para medida na coxa e mangas para crianças, desde o bebé pré-maturo até os 14 anos de idade.**

Colocar o pavilhão do estetoscópio sobre a artéria, sob a sua braçadeira, após ter detetado a pulsação arterial com a outra mão para assegurar que o auscultador do estetoscópio esteja localizado diretamente sob o braço.

## FUNCIONAMENTO

**1)** Após a aplicação do manguito, use o bulbo para bombear até 30mmHg além do nível da pressão sistólica individual, ou seja, até que a artéria braquial seja bloqueada (nível máximo). É muito importante que a pessoa submetida à medida esteja sentada, calma e tranquila e que o antebraço **esteja apoiado na altura do coração** com a parte interna virada para cima.

**2)** Para poder medir a pressão sanguínea, virar o parafuso de resfolegamento sobre a pera desparafusando lentamente em sentido anti-horário.

O valor de resfolegamento ideal deveria ser cerca **2-3 mmHg/seg.**

Controle à vista da velocidade de resfolegamento: o indicador deverá mover-se na escala com velocidade de 1 a 2 graduações por segundo.

**3)** O sangue, devido à decompressão progressiva, torna a escorrer na artéria umeral, provocando uma primeira

pulsação que é bem detectada pelo fonendoscópio: a pressão indicada pela agulha no manómetro no instante em que é escutada esta primeira pulsção corresponde à **“pressão sistólica ou máxima”**.

Sístole = Valor máximo de pressão que se há quando o coração se contrai e o sangue é empurrado dentro dos vasos sanguíneos.

Continuando a decompressão, as pulsações continuam para depois diminuírem até desaparecerem bruscamente ou diminuírem tanto que se tornam imperceptíveis.

A pressão indicada pela agulha no manómetro no momento em que desaparecem as pulsações corresponde à **“pressão diastólica ou mínima”**.

Diástole = Valor mínimo de pressão sanguínea, presente quando o músculo cardíaco está em fase de expansão e torna a encher-se de sangue.

**4)** Abrir então completamente a válvula de resfolegamento, para que o ar saia rapidamente da manga. A medida da pressão sanguínea é assim concluída. Para remover, puxe a ponta solta do manguito com um movimento suave.

## ESPECIFICAÇÕES

Faixa de indicação da pressão:	0-300 mmHg
Faixa de medição da pulseira:	0-300 mmHg
Precisão:	$\leq \pm 3$ mmHg or 2% o que for maior
Valor mínimo da escala:	2mmHg
Ambiente de funcionamento:	+10°C a +40°C
	15% - 85% humidade relativa

As especificações estão sujeitas a modificação sem aviso antecipado devido a melhoramentos do desempenho.

## LIMPEZA, ARMAZENAMENTO E MANUTENÇÃO

### LIMPEZA

O medidor, o bulbo e a válvula podem ser limpos com um pano levemente umedecido ou com uma compressa embebida em álcool. O Cuff pode ser limpo com um pano levemente umedecido ou lavado à mão com detergente neutro e solução aquosa (solução 1: 9); no segundo caso, enxágue e deixe secar ao ar. Não pressione ou passe o manguito com um ferro quente, pois a aplicação de calor derreterá o gancho e a alça e destruirá sua eficácia.

- Não permita que líquidos entrem nos componentes do esfigmomanómetro.
- Recomenda-se uma limpeza mensal mas as seguintes circunstâncias podem requerer um aumento da frequência:
  - Antes e depois da utilização de diferentes pacientes;
  - Quando o produto está sujo
  - Alta incidência de doenças infecciosas
  - contato com a pele quando houver líquido, como sangue, remédio, suor.









### ARMAZENAGEM E MANUTENÇÃO








Sempre esvazie completamente o manguito antes de guardá-lo; agulha deve indicar zero quando o manguito está totalmente intocado

- dobre a braçadeira com o fecho de velcro para dentro para protegê-la de poeira ou fiapos
- armazenar o produto em temperaturas entre -10°C e 60°C e umidade relativa não superior a 85%
- não realize autorreparação ou transformação
- não deixe cair nem puxe excessivamente os componentes do esfigmomanómetro.

### CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

	<p><b>IT</b> Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso  <b>GB</b> Caution: read instructions (warnings) carefully  <b>FR</b> Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)  <b>DE</b> Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen  <b>ES</b> Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente  <b>PT</b> Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente  <b>GR</b> Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)</p> <p style="text-align: right;"><b>AR</b> تحذير: اقرأ التعليمات (التحذيرات) بعناية</p>
	<p><b>IT</b> Conservare in luogo fresco ed asciutto  <b>GB</b> Keep in a cool, dry place  <b>FR</b> À conserver dans un endroit frais et sec  <b>DE</b> An einem kühlen und trockenen Ort lagern  <b>ES</b> Conservar en un lugar fresco y seco  <b>PT</b> Armazenar em local fresco e seco  <b>GR</b> Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p style="text-align: right;"><b>AR</b> يحفظ في مكان بارد وجاف</p>
	<p><b>IT</b> Fabbricante  <b>GB</b> Manufacturer  <b>FR</b> Fabricant  <b>DE</b> Hersteller  <b>ES</b> Fabricante  <b>PT</b> Fabricante  <b>GR</b> Παραγωγός</p> <p style="text-align: right;"><b>AR</b> الشركة المصنعة</p>
	<p><b>IT</b> Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745  <b>GB</b> Medical device compliant with Regulation (EU) 2017/745  <b>FR</b> Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745  <b>DE</b> Medizinprodukt konform mit der Verordnung (EU) 2017/745  <b>ES</b> Dispositivo médico conforme con el Reglamento (UE) 2017/745  <b>PT</b> Dispositivo médico em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745  <b>GR</b> Ιατρική συσκευή συμβατή με τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745</p> <p style="text-align: right;"><b>AR</b> جهاز طبي متوافق مع اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/745</p>
	<p><b>IT</b> Codice prodotto  <b>GB</b> Product code  <b>FR</b> Code produit  <b>DE</b> Erzeugniscode  <b>ES</b> Código producto  <b>PT</b> Código produto  <b>GR</b> Κωδικός προϊόντος</p> <p style="text-align: right;"><b>AR</b> رمز المنتج</p>
	<p><b>IT</b> Conservare al riparo dalla luce solare  <b>GB</b> Keep away from sunlight  <b>FR</b> À conserver à l'abri de la lumière du soleil  <b>DE</b> Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern  <b>ES</b> Conservar al amparo de la luz solar  <b>PT</b> Guardar ao abrigo da luz solar  <b>GR</b> Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p style="text-align: right;"><b>AR</b> الابتعاد عن أشعة الشمس</p>
	<p><b>IT</b> Leggere le istruzioni per l'uso  <b>GB</b> Consult instructions for use  <b>FR</b> Consulter les instructions d'utilisation  <b>DE</b> Gebrauchsanweisung beachten  <b>ES</b> Consultar las instrucciones de uso  <b>PT</b> Consulte as instruções de uso  <b>GR</b> Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p style="text-align: right;"><b>AR</b> راجع تعليمات الاستخدام</p>
	<p><b>IT</b> Numero di lotto  <b>GB</b> Lot number  <b>FR</b> Numéro de lot  <b>DE</b> Chargennummer  <b>ES</b> Número de lote  <b>PT</b> Número de lote  <b>GR</b> Αριθμός παρτίδας</p> <p style="text-align: right;"><b>AR</b> رقم القطعة</p>

	<p><b>IT</b> Rappresentante autorizzato  <b>GB</b> Authorized representative  <b>FR</b> Représentant autorisé  <b>DE</b> Autorisierter Vertreter  <b>ES</b> Representante autorizado  <b>PT</b> Representante autorizado  <b>GR</b> Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος</p>	<p>AR ممثل معتمد</p>
	<p><b>IT</b> Limite di temperatura  <b>GB</b> Temperature limit  <b>FR</b> Limite de température  <b>DE</b> Temperaturgrenzwert  <b>ES</b> Limite de temperatura  <b>PT</b> Limite de temperatura  <b>GR</b> Όριο θερμοκρασίας</p>	<p>AR حد درجة الحرارة</p>
	<p><b>IT</b> Limite di umidità  <b>GB</b> Humidity limit  <b>FR</b> Limite d'humidité  <b>DE</b> Feuchtigkeitsgrenzwert  <b>ES</b> Limite de humedad  <b>PT</b> Limite de humidade  <b>GR</b> Όριο υγρασίας</p>	<p>AR حد الرطوبة</p>
	<p><b>IT</b> Identificatore univoco del dispositivo  <b>GB</b> Unique device identifier  <b>FR</b> Identifiant unique de l'appareil  <b>DE</b> Eindeutige Kennung des Geräts  <b>ES</b> Identificador de dispositivo único  <b>PT</b> Identificador exclusivo do dispositivo  <b>GR</b> Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής</p>	<p>AR معرف الجهاز الفريد</p>
	<p><b>IT</b> Dispositivo medico  <b>GB</b> Medical Device  <b>FR</b> Dispositif médical  <b>DE</b> Medizinprodukt  <b>ES</b> Producto sanitario  <b>PT</b> Dispositivo médico  <b>GR</b> Ιατροτεχνολογικό προϊόν</p>	<p>AR جهاز طبي</p>
	<p><b>IT</b> Data di fabbricazione  <b>GB</b> Date of manufacture  <b>FR</b> Date de fabrication  <b>DE</b> Herstellungsdatum  <b>ES</b> Fecha de fabricación  <b>PT</b> Data de fabrico  <b>GR</b> Ημερομηνία παραγωγής</p>	<p>AR تاريخ الصنع</p>
	<p><b>IT</b> Importato da  <b>GB</b> Imported by  <b>FR</b> Importé par  <b>DE</b> Importiert von  <b>ES</b> Importado por  <b>PT</b> Importado por  <b>GR</b> Εισαγωγή από</p>	<p>AR مستورد بواسطة</p>

